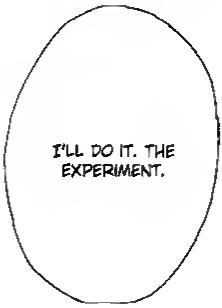
Houkago No Kanojo
Miruku Morinaga presents.
MORINAGA MILK
AFTERSCHOOL GIRL
enchanted
HEHE♡
THAT'S A PRETTY LEAF SKELETON♡
After school, in the dimly lit science lab,
the smell of chemicals wafted through the room
clink
clink
Science Lab
This is where the plain and unremarkable girls in the science club hang out.
We can relax together with like-minded people and get into our experiments.
It's my oasis.
KOJIMA-SAN, YOU'RE REALLY GOOD AT MAKING LEAF SKELETONS!
Ohhh
SQUEAL
SQUEAL
YOURS ALWAYS LOOK PRETTY~
IT SEEMS LIKE...
SHE'S NOT GOING TO PARTICIPATE IN THE EXPERIMENT TODAY EITHER..
But there's one thing I forgot to mention...

TA DA!
tsk tsk
whisper
IT DOESN'T SEEMS LIKE SHE ENJOYS SCIENCE...
whisper
WHY IS KIJIMA-SAN EVEN IN OUR CLUB?
whisper
But she's wearing a lab coat
She always just sits there like that
Sheesh.
But why is she acting like an old-school tough guy?
Grumble
If she's here, she's here.
I wouldn't mind if she participated.
SENPAI! PLEASE SAY SOMETHING TO HER!
I—I DON'T KNOW, I THINK IT'D BE BETTER IF ONE OF YOU GUYS SAY IT SINCE YOU'RE IN THE SAME YEAR.
TH—THAT'S A BIG HURDLE
for us...
THEY'RE A SHY BUNCH...
Oh well...
UHM, KIJIMA-SAN?
HOW ABOUT PARTICIPATING IN AN EXPERIMENT ONCE IN A WHILE?
Whoosh
Ohhh
Flash

GLARE
EXPERIMENT?
T—TODAY,
WE'RE USING SODIUM HYDROXIDE
TO MAKE LEAF SKELETONS...
LEAF SKELETONS?
spit
D—DIDN'T WE DECIDE LAST WEEK THAT WE'RE SELLING LEAF SKELETON BOOKMARKS AT THE CULTURAL FESTIVAL...
stare
They have that "K-jima" connection
Good luck Kojima
CLANK
I'M OUTTA HERE.
WHAT—
WHATEVER?!
WHATEVER.
DOOM

K—
KIJIMA-SA...
IT'S OK, IT'S OK, KOJIMA-SAN.
THE LEAF SKELETONS ARE ALREADY DONE.
ALL WE NEED TO DO IS MAKE THE BORIC ACID DANGO.
THEN WE'RE READY FOR THE CULTURAL FESTIVAL.
twitch

HUH?
PAUSE
...


I'LL DO IT. THE EXPERIMENT.

The next day.
UHM... FIRST, THE INGREDIENTS.
250G BORIC ACID, 175G FLOUR.
Science Lab

Why the sudden change in attitude?
It's OK, I guess.
HEHEHE...
?
THUD
ONE GRATED ONION,
MILK... SUGAR...
worried
Boric Acid
IF A PET ACCIDENTALLY ATE THIS, THAT WOULD BE A PROBLEM.
Onions are toxic to dogs and cats.
BUT I GUESS YOU CAN'T USE THESE IF YOU HAVE A PET.
mumble
WITH THIS...
I'M GONNA GET HIM.
cackle
No way! Is she going to poison someone?
SHOULD I REPORT THIS?
...
AMAZING!!
POOH

So...
OH, ARE YOU NEAR-SIGHTED, KIJIMA-SAN?
WHY DON'T YOU NORMALLY WEAR THEM?
Your glasses, that is
Because your eyes will get worse, you know.
...
HMM?
THAT'S AWESOME! HOW CAN YOU DO THAT WITHOUT CRYING, KIJIMA-SAN?
Heh
WELL... THIS IS MY FIGHTING SPIRIT!
NO WAY!! COOL!
Whoa
SCRAPE
SCRAPE
MY GLASSES, I...
I STOPPED WEARING THEM BECAUSE THEY MADE ME LOOK LIKE MY MOM.
They make her look kind of intense.
...
So there are geeky science girls
who are like this.
HEY! DID YOU JUST LAUGH?!
HUH? WHAT?
I was just blowing some boric acid off my hand
PFFT

HAHAHA HAHAHA
IT'S PROBABLY NOT GOING TO CATCH MANY ANYWAY.
IF THAT'S ALL THAT'S LEFT, I'M NOT EVEN GOING TO DO THAT EXPERIMENT.
SURE WOULD... IT WOULD BE NICE TO TEST IT OUT ON SOME BUGS NOW THOUGH...
Uh-huh
rustle
!!
Yaaay!
clap
OHHH... THEY'RE DONE!
THIS WOULD BE PLENTY TO SELL AT THE CULTURAL FESTIVAL BY ITSELF!
ALL DONE
Huh?
AHHHH!
WHO?
HUH? HIM?
J-JUST NOW...
I HEARD HIM WALKING. DIDN'T YOU HEAR HIM?
look
W-WHO?
YOU KNOW, A...
rustle

...
Hey!
H—
HEY! KIJI—
C_Close
I—IT'S HIM!
OH NO! DON'T GET NEAR ME!
TSK!
Aaggh! Aaggh!
SOME— SOMEONE!
GET THE BUG SPRAY!
Aaaa
roll
K— KOJIMA-SAN...?
N—NO WAY...
SQUEEZE
STAND BACK.
HEY...
PUSH
grap

SLAAAM
!!!!
SLIDE
flick
sssh
YOU...
SMASHED HIM.
tremble
...I JUST KNOCKED HIM OUT.
IT WOULD BE A DISGRACE TO THE SCIENCE CLUB
TO NOT LET THE BORIC ACID DANGO KILL HIM.
Slide
SO...IT'S A DISGRACE...?
IS THAT WHAT IT IS....
A live c-c-c- lives around the school! I can't go home now!
SO...
Hmm?
HUH? KIJIMA-SAN?

SO COOL...
F
An F?!
SPEAKING OF WHICH
KIJIMA-SAN, WHY DID YOU JOIN THE SCIENCE CLUB?
To seein with
IT'S NOT OK...
NO WAY... I'M FALLING FOR HER!!
clench
Science Lab
I GOT AN "F" IN SCIENCE BUT THAT'S OK!
ME AND KOJIMA!!
This was the birth of
the school's famous "Science Club K-Jima Couple!"
I understand now. You're just an idiot.
Surprise!
Because I wanted to wear this lab coat! It looks like a biker gang jacket
END

# AFTERSCHOOL GIRL

## MORINAGA MILK

**RAW**
WeatheredPeach

**TRANSLATOR**
okajima

**EDITOR**
Guay

**QC**
Kyra
Procyon

YURI PROJECT
yuriproject.net